

Megjelen hetenkint kétszer  
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoraljaujhely, Főter 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyilttérben minden garmond sor 40 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, féltre 5 ko-  
nyvedévre 2.50 korona.

Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petít betűknél nagyobb, avagy  
szabványos, vagy kerettel ellátott hir-  
detések tértérlet szerint egy négyzet  
centim. után 8 fill. — Állandó hirdeté-  
seknek árkedvezmény.

## A választói jog reformja.

— jan. 4.

Magyarország állami és poli-  
tikai fejlődésének korszakos ese-  
ménye lesz a választói jog re-  
formja, amely ma a politikai kér-  
dések homlokterében itt áll. Óri-  
ási fontossága és a nemzet éle-  
tére messze kiható jelentősége e  
reform megalkotásának mikéntje  
s épen azért nem lehet elég hig-  
gadtságot és megfontolást kérni  
ebben az ügyben az állam minden  
egyik polgárától. Az első köve-  
telmény pedig az, hogy mielőtt  
a kérdéshez hozzászólnának, elő-  
ször mindannyiunknak a legbe-  
hatóbban tanulmányoznunk, ismer-  
nünk kell azt, mert ez igazán  
életkérdés, amelyben a jelszavak-  
nak, az üres frázisoknak, a felü-  
letes és elfogult kritikának nem  
lehet helye. A következőkben  
alapos és mégis könnyen átte-  
kinthető ismertetést adjuk Lu-  
kács László kormányelnök tör-  
vényjavaslatának és a javaslat  
indokolásának s figyelmébe aján-  
ljuk minden olvasónknak, hogy a  
tervezett választói reformról való  
vélekedését ne felületes és érték-  
telen szövegek, hanem az itt köz-  
ölt alapos és objektív ismertetés  
alapján alkossa meg:

### Általánosságok.

A magyar választói jogrendszer  
mélyreható reformálását általánosan  
ismert okok teszik elkerülhetetlenné.  
Választói jogunk egészben véve ma  
is az 1848. évben lefektetett alap-  
okon nyugszik, mert 1874. évi vá-  
lasztói törvényünk lényegileg megtartotta  
azt a vagyoni és értelmi cenzust, ame-  
lyet az 1848. évi törvényhozás meg-  
állapított. A parlamenti reform szük-  
ségét ennek a nagyon is elavult vá-  
lasztói jognak szűk körű és igazságtal-  
an rendszere érlelte meg, különö-  
sen pedig az a két visszasság, hogy  
egyfelől a ma uralkodó választói jog-  
cím: a földbirtok-, illetőleg a földadó-  
minimum egyes országrészek, várme-  
gyék, sőt egyes választókerületek ter-  
ületei szerint is kirívó aránytalansá-  
got mutat, s hogy másfelől az ipari  
munkásság a választói jogból jófor-  
mán ki van zárva. A választójogi vis-  
zásságokat fokozza a választókerü-  
letek aránytalansága és a választóke-  
rületek székhelyén végbemenő cen-  
tralizált választási eljárás tarthatatlan  
volta.

Mindezeknek a visszasságoknak  
orvoslására törekszik a kormány vá-  
lasztójogi reformjavaslatát és az azzal  
kapcsolatos további törvényhozási in-  
tézkezőket.

A törvényjavaslat az értelmi cen-  
zus alapján épül fel. A politikai jogok  
gyakorlásához az értelmiségnek vagy

iskolavégzés útján közvetlenül, vagy  
ennek hiányában más módon közvetve  
igazolatos bizonyos mértékű követeli  
meg. Az értelmiség különböző foká-  
hoz képest különbözőképp állapítja  
meg a javaslat a választói jog felté-  
teleit.

A javaslat négy értelmiségi foko-  
zatot különböztet meg és e fokozatok  
szerint a választóknak négy csoportját.

Az első csoportba tartoznak a  
középsiskola nyolc osztályát végzettek:  
ezek huszonnégy éves kor elérése után  
minden különös feltétel nélkül vá-  
lasztók.

A második csoportba tartoznak  
az elemi iskola hat osztályát vagy az  
ennek megfelelő kereskedelmi, vagy  
ipari tanfolyamot végzettek: ezek a  
harminc éves kor elérése után bírnak  
választójoggal, ha a gazdasági önál-  
lásuk vagy egyéni megbízhatóság mi-  
nimális mértékét megütik, aminek  
ismertető jele vagy az, hogy az illető  
adót fizet, és pedig bármilyen csekély  
összegű, vagy bármilyen foglalkozás,  
vagy alkalmazás a kereskedelem, vagy  
ipar körében, vagy jobbfejta munka-  
kör (munkavezető, kertész, vincellér,  
stb.) az östermelés körében, vagy a  
katonaságnál elért altiszti fokozat stb.

A harmadik csoportba a csak irni-  
olvasni tudók tartoznak, szintén har-  
minc éves korhatárral. Ezeknél az előző  
csoportnál felállított feltételek néme-  
lyikét hosszabb (2—5 évi) szolgálat  
megkövetelése csekély mértékben szig-  
oritja, aki pedig ebben a csoportban  
minimális vagyon alapján választó,  
annál 20 korona adóminimumot vagy  
nyolc holdnyi ingatlant követel meg  
a javaslat.

Végül a negyedik csoportba az  
analfabéták tartoznak, szintén har-  
minc éves korhatárral. Ez az egyetlen  
csoport, amely csak vagyoni cenzus  
40 korona adóminimum, vagy 16 hold-  
nyi ingatlan alapján szerzi a választó-  
jogot.

A jelenlegi törvény alapján vá-  
lasztójoggal bíró egyének e jogukat a  
személyükre vonatkozólag megtartják.

A javaslat rendszerében tehát  
minden feltétel nem korlátozás hanem  
ellenkezőleg a választók egy-egy kate-  
góriáját a közéleti megbízhatóság va-  
lamely ismertető jele alapján megha-  
tározó kellék, tehát a jogkiterjesztés  
egy-egy mérföldjelzője.

A jelen javaslat nem elvileg, ha-  
nem csak annyiban tér el az előző  
tervezetektől, amennyiben a többi is-  
meretes javaslat egy csapásra majd-  
nem 150%-al szaporítaná, vagyis kö-  
zel 3 millióra emelné a választók szá-  
mát, amivel egyszerre felidézne a ra-  
dikális választói jog minden veszélyét,  
míg a mostani javaslat egyelőre a mi  
viszonyainknak megfelelő olyan ará-  
nyu jogkiterjesztést tervez, amely már  
most választói joghoz juttatja minden  
társadalmi rétegnek — ezek közt a  
politikai nemzet köréből jelenleg jó-  
formán teljesen kizárt munkásosztály-  
nak is minden arra érdemes tagját  
és emellett törvénymódosítás nélkül

évről évre közelebb visz bennünket  
az általános választói jog felé.

### Céltalan korlátozások.

A megbízhatóság biztosítékául a  
jelen javaslat kidolgozását megelőző  
tárgyalások során az egy évnél hosz-  
szabb domiciliumot — egy helyben  
lakást — a lakás bizonyos minőségét  
és a betegpénztári tagságot emleget-  
ték, de ezek egyike sem alkalmas fok-  
mérője annak, hogy valaki megérett-e  
a választójogra. Ezért a javaslat e  
kellékek felvételét mellőzte.

A lakáscenzus mellett felhozott  
érvekkel szemben az indokolás kimu-  
tatja, hogy a lakáscenzusnak falun  
nincs gyakorlati jelentősége a váro-  
sokban és Budapesten pedig a lakás-  
nyomor következtében a legszegé-  
nyebb lakáscenzus is a választójogra  
megérett elemek nagy tömegét zárna ki.

### Az ipari munkásság a reformban.

A törvényjavaslat egyik főtrek-  
vése az, hogy minél több jogcím fel-  
állításával, minél több kapu feltára-  
sával nyisson utat az ipari munká-  
soknak a választói joghoz, hogy ez  
osztálynak minden értékesebb tagja  
egy vagy más módon érvényesüléshez  
juthasson.

Amíg másoktól, tehát az összes  
mezőgazdasági elemektől is, általában  
véve az elemi iskola teljes elvégzését  
kívánja meg: az ipari munkásoknál  
világosan megelégszik az ipari tanone-  
iskolával is, amelynek elvégzését az  
iparostanoncokra nézve már az 1884.  
évi ipartörvény kötelezővé tette. Ugyan-  
csak minősíteni fog a választói jogra  
az államilag szervezett különböző ipar-  
szakfolyamok elvégzése, minden  
előzetes iskolai képzettség kimutatása  
nélkül is.

Különböző címek alapján az ipari  
munkásság szakképzett része a maga  
egészében jut választói joghoz, de  
azon felül egyszerre politikai jogokhoz  
jut a többi jogcímen egyáltalában az  
ipari munkásosztálynak minden szá-  
moztató eleme — mondhatjuk — a  
választói korban lévő ipari munká-  
soknak olyan tekintélyes százaléka,  
hogy az eredmény minden méltányos  
érdeket és tárgyilagos kívánságot ki-  
elégíthet.

### Az östermelők.

Az ipari munkásosztály ilyen elő-  
térbe állításáért viszont nem érheti a  
javaslatot indokoltan az a szemrehá-  
nyás, hogy a többi társadalmi réteg-  
gel és pedig úgy az östermelési va-  
gyontalan elemekkel, mint a törpe  
birtokossággal szemben igazságtalan  
mértékkel mér.

A javaslat szerint a jelenlegi vá-  
lasztók — korhatárra, értelmi és va-  
gyoni cenzusra való tekintet nélkül —  
egyéniileg megtartják választói jogu-  
kat. Ez a több évtizedre szóló átme-  
neti intézkedés elsősorban határozot-  
tan az östermelés köréhez tartozó ki-  
sebb elemek javára szolgál és a ja-  
vaslatban az östermelőkre vonatkozó  
rendelkezések is széleskörű jogkiter-  
jesztést eredményeznek.

### 1,900,000 választó.

A javaslat alapján a választók  
száma mindenesetre megfogja ütni az  
1,800,000-et.

A jövődöbéli választóknak ez a  
száma Magyarország 18.264.533 lelket  
tevő összes népességének 10,4%-át  
teszi, míg a jelenlegi választók csak  
5,9%-át. Ha a jelenlegi javaslatban  
megállapított korhatárt vesszük alapul,  
a 30 éven felüli irni-olvasni tudó ma-  
gyar állampolgároknak jövőre már  
67,3%-a, tehát igen erős abszolút több-  
sége élhet a képviselőválasztás jog-  
val, míg jelenleg csak 35,0%-a van  
e jognak birtokában.

### A nemzetiségek aránya.

A javaslat indokolása párhuzamba  
állítja, hogy a magyar és egyéb anya-  
nyelvűek hány százalékát teszik az  
összes lélekszámnak s hány százalé-  
kát tették volna az 1905. évi tervezet  
választóinak a gróf Andrássy által  
kontemplált szavazatoknak, hány szá-  
zalékát teszik továbbá a jelenlegi s  
fogják tenni a javaslat szerint a jövő-  
béli választóknak:

### Magyar anyanyelvű:

Az összes népességben	54,5
Az 1905. évi tervezet szerint	58,7
Az 1908. évi javaslat szerint	61,8
A jelenlegi választók közt	59,6
A jelen javaslat szerint	60,2

A magyar anyanyelvűek aránya  
mind a négy választójogi rendszer  
szerint jóval túlhaladja a magyarsá-  
gnak az összes népességben elfoglalt  
arányát s tulajdonképpen elég közel  
áll egymáshoz. Legkisebb a Kristóffy,  
legnagyobb az Andrássy javaslatá-  
s szerint. De nem szabad feledni, hogy  
Andrássy javaslatát vinne legnagyobb  
tömegeket az urnák elé s a három  
szavazattal bíró választó is csak egy  
ember, akit könnyen megfélemlíthet  
a műveletlen és fanatizált tömegek  
nyers ereje. Az a másfél százaléknyi  
különbség tehát a magyarság javára  
amellyel Andrássy javaslatát bír a  
most benyújtott javaslattal szemben,  
korántsem oly nagy, hogy alkalmas  
volna ellensúlyozni a plurális ren-  
dszerben rejlő veszélyeket.

### Jogegyenlőség.

A tervezett parlamenti reform a  
magyar állam hagyományos szabad-  
elviségéhez híven a jogegyenlőség  
alapján áll, s egyetlen olyan kelléket  
sem állít fel, amely az ország bármely  
idegen ajku állampolgára számára el-  
érhetetlen, vagy nehezebben megkö-  
zelíthető feltételt jelentene. Bármilyen  
nemzetiségű állampolgár a választói  
jogot teljesen fazonos feltételek mel-  
lett szeresheti meg, mint a magyar  
anyanyelvűek.

Befejezésül meg kell még állapi-  
tani, hogy e javaslat jóval tágabb ke-  
retben mozog, mint aminőt a mi-  
niszterelnök ez év tavaszán terjesztett  
az ellenzéki pártok elé.

### Titkos szavazás.

A javaslat behozza a titkos sza-  
vazást Budapest székesfővárosban és  
a törvényhatósági joggal felruházott  
városokban s a titkos szavazásra olyan  
eljárást kíván megállapítani, amely a  
titkosság kijátszását jóformán lehe-  
tetlenné teszi. Senki sem tudhatja  
meg, hogy a szavazó a szavazóhelyi-  
ségben neki átadott, át nem látszó  
borítékba, abba a külön helyiségbe,  
ahova senki nem követheti, a jelöl-

## Értesítés.

amiért is az  
ott felhalmo-  
zott áruaktár

**teljesen ki lesz árusítva.**

Tisztelettel értesitem Sátoraljaujhely és Zemplénnémet n. é. közönségét, hogy a **Schön Sándor** ur vezetése alatt álló Sátoraljaujhelyi fióközletemet 1913. évi január hó 15-én **beszüntetem**

**Rosenberg Sándor**  
és szőnyegáruháza

női divat,  
fehérnemű-  
MISKOLCZ.

teknek ott fekvő szavazólapja közül melyiket helyezi. Bizonyos azonban, hogy a szavazásnak ez a kifogástalan technikája ügyességet és értelmességet kíván. Mindez a nagyobb, fejlettebb városok lakosságánál sokkal inkább megvan, mint a falu és kis város átlagos közönségében. Épp úgy könnyebben lehet a nagyobb városban a szavazáshoz szükséges dologi berendezések kérdését megoldani.

De a mélyebben fekvő feltételek is inkább megtalálhatók a nagyobb városban ahhoz, hogy a titkos szavazás betöltse hivatását.

Nyilvános szavazásnál természetesen nagyvárosban is százféle módon ellenőrizhetik a választót a hivatalfőnökök, gyárigazgatók, szakszervezeti vezetők stb. Nyilvános szavazásnál tehát mind a szervezeten, mint a szervezett tömegek egyaránt terrorizálhatók.

Titkos választásnál azonban a szervezeten választónak jobb a helyzete. Ugyanis a függő helyzetben levő, de nem szervezett választó politikai magatartása a választási eljárásnál kivül a nagyobb városban nehezebben ellenőrizhető. Az ilyen választót nem igen fenyegeti az a veszély, hogy nyilatkozatait ellesik, nézetét kikémlelik s ezen az alapon megállapítják, hogy másképpen szavaz mint ahogyan várják tőle. A szervezetek keretébe nem tartozó választó tehát nagyobb városban titkos szavazás esetében rendszerint meg van védve a terrorizálással szemben.

Ami viszont a szervezett szavazókat illeti, ezek politikai magatartását vezérek állandóan figyelemmel kísérik s a szavazás titkossága ellenére is számon kérik ugyan, de ennek a választások eredménye szempontjából nem sok a gyakorlati jelentősége. Ugyanis Budapesten és nagyobb vidéki városokban, aki valamely szakszervezet tagja az rendszerint amugy is a szociáldemokrata párt szavazója.

A vidéki kerületekben ellenben a titkos szavazás elleni aggodalmakkal szemben a mai viszonyok mellett nem talált a kormány a nagy városokra vonatkozólag kifejettékhöz hasonló megnyugtató ellenérveket. A titkosság a vidéken a terrorisztikus és fanatizáló vezetés alatt álló tömegeknek, tehát vegyes nyelvtérleteken a nemzetiségi tulzónak használna. Ugyanez áll más, esetleg felforgató, szélső irányzatokról is, amelyek vidéken szintén nem kedvez a szavazás nyilvánossága.

#### A választás decentralizálása. (Kerületek beosztása.)

A választókerületeknek és azok székhelyének megállapításáról külön törvény fog rendelkezni. Ezt a külön törvényt az országgyűlési képviselők választásáról szóló törvénnyel egyidejűleg kell majd kihirdetni. E két új törvény közt fennálló szerves kapcsolatot a junktimot természetessé teszi. A választókerületek új beosztására vonatkozó törvényjavaslat benyújtása a lehetőséghez képest mielőbb, de mindenesetre oly időben van terbe véve, hogy mindkét törvény megalkotása és kellő időben való életbeléptetése biztosítva legyen.

A javaslat decentralizálja a választási eljárást, amennyiben a választókerületeket szavazó körökre osztja.

A szavazó köröket úgy kell megállapítani, hogy minden r. t. város és lehetőleg minden olyan nagyközség és körjegyzőség, amelyben a választók száma az 1000-et meghaladja, külön szavazókört alkosson.

#### Kapcsolatos reformok.

Megalkotandók a polgárok választói joga elleni büntetendő eseményekről és a képviselőválasztások feletti bíráskodásról szóló törvények. A parlamenti reform mind a büntető

törvénykönyv (1878. V. te.) első része VIII-ik fejezetének, mind az országgyűlési képviselőválasztások feletti bíráskodásról szóló 1899. XV. t. cikknek revízióját és az új jogrendhez képest megfelelő átalakítását elkerülhetlenné teszi.

Ugyancsak a parlamenti reform természetes következményeképp revízió és újabb szabályozás alá kell venni az önkormányzati választójogot is.

Egyébként a törvényjavaslat részletesen felöleli az aktív és passzív választói jogra, a szavazókörök megalkotására, a központi választmányokra az állandó választói névjegyzékek elkészítésére és évenkénti kiigazítására, a választási eljárásra ennek körében különösen a nyilvános és titkos szavazás módjára, továbbá a választók összeírásánál, a névjegyzéknél és a választási eljárásnál közreműködő közegeknek, valamint az összes közhivatali alkalmazottaknak a választói joggal összefüggő felelősséggel, az e téren előfordulható kihágásokra vonatkozó, végül az új törvény végrehajtásakor szükségesnek mutatózó különféle átmeneti jellegű rendelkezéseket.

## Könyvemről és kritikáimról.

A Zemplén számára írta:  
dr. Czirbusz Géza,  
budapesti tud. egyetemi tanár.

### II.

Az egyik korifeusz-jelölt nagyon esodálkozik, hogyan lehet a föld lapultságát a szizmológiával összekapcsolni? (P. N. dec. 8. száma.) Két ízben a delejes horizonttal élcelődik, a mikor csak utána kellett volna nézni Fred Cook: Meine Eroberung des Nordpols című könyve 257 és 273. lapjának, ahol ráakadhatott volna a kérdés nyitjára. Amint Cook a sarkpontot elérte, azt írja: Die Schatten am Mitternacht und am Mittag waren die gleichen, die Sonne beschreibt einen Kreis um den Himmel, bei dem das Auge keinen Unterschied in ihrer Höhe über dem Eise wahrnimmt Die 24 Stunden hindurch war kein Steigen und Senken in der Bewegung der Sonne wahrnehmbar. Am Mittag gab der Schatten in seiner Länge die Höhe der Sonne auf 12 Graden. Um 6 Uhr, um Mitternacht und um 6 Uhr morgens war es das Gleich" (278). Amin Cook eszkimója szörnyen esodálkozott. (A 278. lapon levő képmagyarázat megfelel a titkot, nem magyarázom meg a P. N. tudósítójának.) A 257. lapon ez áll: „Als wir am Pol ankamen, so nah, wie diesen zu bestimmen möglich ist, lief unser Weg auf den 97. Meridian. Es war gerade am Mittag des 21. April 1908. Die Sonne stand 11°55' über dem nördlichen magnetischen Horizont. Mein Schatten, ein dunkler blauroter Strich ohne Konturen mass 26 Fuss in der Länge.“ Ha az én gyakornokom ezeket nem bírta megérteni, menten elesapnám az ipsét. Mert annak az is titok, amint Etukisuk eszkimó előtt minden titokzatos volt, miért közli Amundsen naplójában a különböző napállásokat és miért számítja ki ezekből Alexander Antal szkieni tanítóval, a déli sarkon járt-e vagy se? (Roald Amundsen, Die Eroberung des Südpols 1912. II. 951 l.) Még jó, hogy ez a jeles tudósító nincsen a geográfiai vagy szizmológiai iotézetben alkalmazva. Ez ugyan szépen értelmezné a „globus“-t!

Egy másik kritikászer a Holddal bajlódik s nem bírja megérteni a Hold téli magasabb tetőzését, a szerinte

„Anti Nap“? jelenségét. A geográfiai anti-scientifikusz nézte volna meg Klein: Allgemein verständliche Astronomie Leipzig 1911. 205—206. lapját, amiről meg kellene kérni. Klein ott megtalálta volna, amit keres. Klein a híres kölni csillagász és professzor csak tudja, mit ír! Én is tudom, mit állítok, de ezeknek a kritikásztereknek csupán a merészségük nagyobb a tudatlanságuknál.

Egy harmadik — nunc venis ad fortissimum virum — pláne elbizakodott kijelentéseiben. Pedig minden megjegyzése csak úgy csöpög a felületességtől. Néha igen jól tudja — ha ugyan ő maga nézett a forrásmunkáknak utána — miről van szó, de szándékosan etefántta fujja a szunyogot. Midőn a maláriáról szóló könyvemben, 2 helyett 3 (229 helyett 239 áll) van nyomtatva. Az előtte való 3 lap mind a tropikus betegségekről szól, mégis azt meri mondani, önkényesen és hamisan idézek.

Felcsap Richthofen védelmezőjének, — a geográfiai naturalistáknak ez a bálványja, ezért apróra szedtem Richthofen állításait, mi szörnyen fáj követőinek — pedig misem jellemzi hibében Richthofen véleményét Peschelről, mint az a perfidianak mondható rosszakarat, hogy települési és forgalmi geográfiájában tücsök-bogarat hoz fel Eratosthenestől Ratzelig, még Voltairret, Humet, Kantot és Kriegg-et, csak Peschelről és az ő Völkerstundejáról hallgat, mint a csuka. (Richthofen, Vorlesungen über Siedlungs- und Verkehrsgeographie 1908. 12.) Ettől a Richthofentől nem teinek ki egyéb is Peschellel szemben? Ő is csak ember volt. Nekem lehet véleményem R-ről, amint bírálnom és társaiknak szintén meg van a maguk véleménye. Ezt nem veszem rossz néven tőlük, ők se szörnyűködjenek az én nézetem miatt. Megjegyzem, én sem ezen, sem többi diffamáló bírálómmal könyvemben nem foglalkoztam. Ott csak dr. Lóczy Lajos úrról van szó, kinek fajlagos szellemi sulya megérdemli, hogy európai tudósok sorában őt is megemlítssem, hol kiemeléleg, hol cáfolólag; de foglalkozom ez érdemes geológusunk és orográfusunk működésével. — De a többivel...? Miért foglalkoztam velük? Éppen nem nobilis eljárás tehát támadtatni olyanok részéről, kiket bántalom részéről nem ért soha. Sapienti sat!...

Azután mily kicsinyes e döfködés! Hogy én idézek forrást, hol mondotta Morgan, hogy csak a cilindres ember kultúrember! Hogy melyik történést hivatkozik Ausztráliára!! Ezeknek a kitételeknek szövegbeli jelentésük van. Így kiszakítva olyan gyatraságok, minő a geográfistáknak egész pseudo-geográfiai tudományuk. „Fakatát sem ér“ — mondaná Tannhäuser. De kérem Tannhäuser nem volt sem geográfus, sem geológus. E most leírt hülyeség Tannhäuserrel egyértékű az előbb említett felfogással, mondjam meg, hol írta Morgan stb.? Eféle kritizálással a bibliára is rá lehet fogni, hogy atheizmust terjeszt. Mert benne van, hogy...

„Non est Deus!“  
— t. i. dixit insipiens.

Ha az tárgyi insipiensia nem lett volna, nem esett meg volna e gyarló, neveltséges kritizálás bírálómmal sem.

Vannak ennél jelesebb mondások is. Így azt is veti szememre, Waitz semmit mond arról, minek támogatására reá hivatkozom. Itt igaz van cenzoromnak. A jelzett lapszám téves. Én elnéztem vagy félcsereletem jegyzeteimben. A geográfiai viszonyok, hatások kérdése voltáról a 412. lapot kellett volna idéznem, (talán ugy idéztem, de a lapszám szedése hibás) a hol ez áll: „Die Vorsicht ist auch bei der Beurteilung des Einflusses der geographischen Verhältnisse auf Kulturzustände der Völker zu beo-

achten stb. következnek a bizonyítás. Tudtam tehát, miről ír Waitz, sőt már akkor tudtam és olvastam Waitz könyveit, midőn a tiszteletreméltó cenzor a napvilágon sem volt.

(Folytatjuk.)

## Gyártelepeket Ujhelynek!

Miért maradtunk el a világtól?

Az élheterlen város.

— jan. 4.

Amikor látom, hallom vagy olvasom, hogy egyes városok milyen szépen fejlődnek és gyarapodnak, akaratom ellenére is fájdalmas érzéssel s aggodalommal tölti el bensőmet az a tény, hogy Sátoraljaujhely városa hosszú évek óta olyan haladást, mely fejlődésnek lenne nevezhető, sem gazdasági, sem ipari, sem kereskedelmi téren nem mutathat fel.

Mintha valami átok sújtotta volna városunkat, mintha valaki szándékosan akadályozná ennek a városnak fejlődését, mintha éppen az volna érdekünk, hogy Sátoraljaujhely városa ne haladjon — a pótdadó kivételével, mely téren nemsokára vezető szerepet fogunk játszani a városok között — el vagyunk maradva minden tekintetben.

Város, amelyet nem ismernek.

Egy városnak, mely a világhírű Tokaj-Hegyaljának legnagyobb városa, mely Magyarország egyik legnagyobb vármegyéjének székhelye, a külföldön is legalább ismertnek kellene lenni, ehelyett azonban sajnos tapasztaltam többször, hogy még a szomszédos Galiciából érkező levelek, szállítmányok címzése is akként szól, hogy „N. N. in Sátoraljaujhely bei Tokaj.“ Tokajt tehát ismerik, nem felelték el, hogy évtizedekkel ezelőtt ott rakták hajókra s onnan szállították messze idegenbe híres borainkat, de városunkat még közvetlen szomszédságunkban — Galiciában — is oly kicsi, oly eldugott fészeknek, annyira ismeretlennek tartják, hogy szükségesnek látják a postának és vasutnak közelebbi magyarázatot adni, nehogy a küldemény vagy levél tévesen legyen irányítva, esetleg elkallódjék.

Minden vidék, város, sőt falu fejlődéséhez az első kellék, hogy vasuti állomása legyen, mert innen indul ki az a vérkeringés, mely az illető helység gyarapodásához, haladásához az éltető elemet adja.

A vasut fontossága.

A szárazföldön a vasut a műveltség első terjesztője, a vasut a gazdasági, kereskedelmi s ipari élet fellendítője.

Mindennap láthatjuk, hogy egyes helységek mennyire küzdenek egy egy kis vasuti megállóhelyért, mert mindenki érzi, hogy ez a megállóhely is mennyire feleleveníti a községet, mindenki tudja, hogy e megállóhely nagyban hozzájárul a lakosság jólétéhez.

Sátoraljaujhely városa nem tudja kihasználni azt a nagy, fontos és igen kedvező vasuti gócpontot, melylyel bírnak, nem tudja kihasználni a szomszédos Galiciát, mely ugyszólván mindenben ránk van utalva s nem igyekszik azon, hogy ezekkel a nagy előnyökkel városunk polgárainak jólétét előmozdítsa.

Nézzünk csak szíjjel néhány lépés távolságra. Töketeres, Nagymihály, Nagyszalánc, Szerencs, Olaszliszka-Tolcsva, Bodrogszerdahely stb. alig néhány esztendő alatt mily vi-

**Divatos czipő ujdonságok** a legdivatosabb formákban és legizlésebb kivitelben urak, hölgyek és gyermekek részére teljes választékban megérkeztek.

**FÖLDES FERENCZ CIPŐÁRUHÁZA** Sátoraljaujhely, F6-tér.

rágzó ipartelep, gyárat létesített, csak mi maradunk tétlenül, ölbe tett kezekkel nézzük, miként indulnak szépen fejlődésnek körülvéve a kisebb községek, mi magunk pedig „egyébként maradunk a régiek” s várjuk a sült galambot.

#### A gyártelepi állomás.

Ha jól tudom 1911-ben városunk polgármestere azzal a kérelemmel fordult a város nevében a kereskedelmi miniszterhez, engedné meg, hogy Sátoraljauhely gyártelep állomás a kocsiakománu áruforgalomra rendezessék be, részben azért, mert ez az állomás közelebb esik a város szívéhez, részben és főleg azért, mert a jelenlegi állomás, melyet egy oldalról hegy, más oldalról víz vesz körül, oka annak, hogy a város nem fejlődhetik, nem lévén hova építeni sem gyárat, ipartelep.

A miniszter a kérelmet nem teljesítette; de az én határozott véleményem is az, hogy vasuti állomásunk — bár a fentebbi okból tényleg kellemetlen fekvésű — alig lehet akadály annak, hogy városunkban, ha akarat és vállalkozási kedv van, ne létesülhessenek ipartelepek, gyárak.

A vasutnak — mely maga is üzleti vállalat — nem lehet és nem is célja, hogy egyes vidékek, helységek fejlődését, gyárak, ipartelepek létesítését a legkisebb mértékben is gátolja, sőt éppen ellenkezőjét tapasztalhatjuk különösen a Máv.-nál, mely mindenkor s első sorban a magyarság, a haza s a vidékek érdekeit minden tőle telhető módon támogatja. — Állításaim bizonyítására, csak a közeli Töketeres állomást említem meg.

Amint a töketeresi cukorgyár építése befejezett tény lett, a Máv. azonnal hozzákezdett az állomás bővítéséhez s a többi szükséges építkezéshez, hogy amint a gyár készen lesz s működését megkezdi, fennakadás ne legyen.

Sátoraljauhelyi gyártelep megállóhelynek — a jelenlegi viszonyok mellett — áruforgalomra való berendezésével járó költségek nem állanak arányban azzal a csekély előnnyel, melyet a megállóhelyről illetve megállóhelyre a városból és városba a valamivel rövidebb távolság miatt az ősőbb fuvarozás nyújt.

#### Az áruforgalmi állomás hiánya nem melegség.

Aki komolyan foglalkozik azzal a tervvel, hogy a gyártelepi megállóhely mellett gyárat vagy ipartelep létesít, nem tarthatja vissza terve megvalósításától az, hogy ott nincs még állomás, aki pedig csupán ez okból nem épít, annak szándéka vagy nem komoly, vagy élehetetlen.

Vegyük példát Losonc városától. Losonc ma Magyarország egyik legnagyobb gyárvárosa s valamennyi gyára, ipartelepe szépen prosperál.

Körülbelül 16 gyára illetve ipartelepe van s ezek között olyan, mely Losonc állomástól 3—4 kilométerre fekszik, azonban e távolság a gyár működésére semmiféle káros hatással nincs és nem is lehet, mert könnyen segítettek magukon az állomástól a gyárig épített iparvágánnyal.

Ha városunkban a gyártelepi megállóhely közelében gyár vagy ipartelep létesülne, egyszerűen alig egy kilométeres iparvágányt épít a gyár, a legközelebbi állomástól kiágazólag s a vasuti kocsiokból, illetve kocsiokba való ki-berakást magán a telepen végezheti, a kocsiok be-kivitelét majd végzi a Máv. (csekély illetéért), sőt amikor szükségét fogja látni, hogy a gyártelepi megállóhely áruforgalomra megnyissa.

Mikor tehát ily könnyen segíthetünk magunkon, ez, hogy a gyár-

telepi megállóhely nincs berendezve áruforgalomra, nem szolgálhat mentesül arra, hogy városunk el van maradva.

#### Lássunk munkához.

Nem akarom a multat bolygatni, nem célok újabb azt a sokszor emlegetett bünt feljuttatni, hogy a Szerencsen épült cukorgyárat és a Nyiregyháza épült lovas kaszárnyát eldobtuk magunktól, most csak az volna óhajom, hogy használjuk fel a jövőt, igyekezzünk minden erőnkkel azon, hogy ez az agyonsanyargatott város haladjon, fejlődjék, hogy adófizető polgárai boldoguljanak.

En reméllem, hogy a város vezetősége most, amikor az 1913. jan. elsején életbelépő fizetésrendezéssel tisztviselői jobb megélhetési viszonyok közé kerülnek, gondtalanabban s nyugodtabban dolgozhatnak a város érdekeinek előmozdításán s a képviselőtestületnek is *mielőbb* mindent el kell követni oly létesítményekért, melyek városunknak ipart és kereskedelmet teremthetnek.

#### Közeli veszély.

Hangsúlyozom, hogy *mielőbb* lássunk munkához, mert attól tartok, hogy ha az általános közszémbányatársulat idővel a toronyai szénbányákat meg fogja nyitni, Csörgő megálló rakodóhelyből állomás lesz és városunk nagy szegényére s kárára majd ott fognak ipartelepek létesülni, lévén ott ősőbb a föld, közelebb a tüzelőanyag, sőt nem szabad megfélemlenünk Csörgő nagy befolyású és tevékeny urairól sem, kik természetesen Csörgő község érdekeiért fognak sikra szállani.

Akarattal párosulva egy kis bátorság, egy kis vállalkozási kedv s ha a jelenlegi rossz pénzügyi viszonyok között nem is, de ennek megszüntével tudnánk mi virágzó gyárat vagy ipartelep létesíteni, ha más-ként nem, tegye meg a város a kezdeményező lépést legalább azzal, hogy egy az itteni viszonyoknak megfelelő gyár vagy ipartelep létesítésére szerezzen concessiót s én hiszem, hogy akad majd élelmes vállalkozó, aki a további lépéseket megteszi.

Guttman Ármán.

## A város parlamentjéből.

### A polgármester javaslatai a kereskedelmi iskola és Boggyay Béla ügyében.

— jan. 4.

Szokatlan időpontban, december 31-én délután tartotta meg a város képviselőtestülete a mult év utolsó rendkívüli közgyűlést s dacára az ilyenkor szokásos évvégi munkáknak, — melyek különösen a kereskedőket akadályozták a gyűlésen való megjelenésben — szép számmal gyűltek össze a városatyák. Ennek az érdeklődésnek az oka pedig a két pontból álló tárgysorozat érdekességében rejlett.

Az első tárgy a kereskedelmi iskolának sokat emlegetett ügye volt. Ez az ügy most úgy áll, hogy a törvényhatósági bizottság visszautasította a képviselőtestület azon határozatát, melyben az építendő iskola helyéül a régi kórháznak Andrassy-utcai frontját jelölte meg s melyben a szükséges államsegély betáblázásáról is szó van. A törv. hat. bizottság nem találta eléggé előkészítettnek az ügyet s visszaadta azt a képviselőtestületnek. A dolog azon-

ban sürgős s a polgármester épen erre a sürgősségre való tekintettel úgy vélte a dologot legjobban megoldhatónak, hogy javaslatot nyújtott be a képviselőtestületnek, mely szerint forduljanak memorandummal a törv. hat. bizottsághoz, hogy az ügyet minél előbb és kedvezően intézzék el. A polgármester eszméjét hosszas és szenvedélyes hangú vita után a képviselőtestület is magáévá tette azzal, hogy a legközelebbi képvis. testületi gyűlésre hozza be a polgármester az elkészített memorandumot és azt a teljesen felszerelt aktákkal együtt fogják majd a törv. hat. bizottsághoz fölterjeszteni.

A másik ügy a Boggyay Béla fegyelmije, illetve a közigazgatási bizottságnak ez ügyben hozott határozata volt, melylyel Boggyayt állásába visszahelyezi. Ezt a határozatot rendkívül éles hangú bírálat tárgyává tették s elhatározták, hogy ellene a miniszterhez felebbezzenek. A gyűlés részletes lefolyását itt adjuk:

Felnégy tájban nyitotta meg a polgármester a képviselőtestület rendkívüli közgyűlést s annak első tárgyaló a polgármesternek a felsőkereskedelmi iskola ügyében benyújtott javaslatát olvasták fel. A polgármester az ügy sürgősségére való tekintettel memorandum benyújtását javasolja, melyben kéri a törvényhatósági bizottságot, hogy az ügyet *mielőbb* és kedvezően tárgyalja le. — *Hönsch* Dezső szólalt fel elsőnek s kifogásolta a memorandum benyújtását mindaddig, míg a dolog teljesítőképtelen előkészítve nincs s ajánlja, hogy a tervekkel, költségvetéssel, az államsegély felvételére vonatkozó adatokkal stb. felszerelt memorandumot hozzák be a képviselőtestületbe, hogy a tagok is tiszta képet nyerjenek a dolog mibenállásáról. Hosszas vita keletkezett ezután, sok, lényegében ugyanazt tartalmazó beszéd hangzott el, melyek közül megemlíti dr. *Haas Bertalan* felszólalását, ki *Hönsch* Dezső véleményét konkrét indítványként terjesztette elő. Ezt az indítványt azután csaknem egyhangulag el is fogadták.

A második tárgy szintén polgármesteri javaslat volt a Boggyay Béla fegyelmi ügyében. A polgármester bejelentette a képviselőtestületnek, hogy a közig. bizottság ama határozata ellen, melylyel Boggyayt állásába visszahelyezte, felebbezni fog s indítványozta, hogy indítson a képvis. testület Boggyay ellen a községi törvény 69. §-a alapján eljárást, nyugdíjazása céljából.

A polgármester indítványának azt a részét, melyben felebbezését jelentette be, tudomásul vették s csupán a 69. §. alkalmazása körül voltak aggályok. Dr. *Haas Bertalan* nem tartja helyesnek a kényszer nyugdíjazást, mert ha a megfelelően bevezetett határozatot a miniszter esetleg megsemmisítené és Boggyaynak állásába való visszahelyezését nem hagyná jóvá, úgy Boggyaynak nyugdíj egyáltalán nem is járna. Dr. *Lichtenstein* Jenő szokatlanul éles hangon bírálta a közig. bizottság határozatát az *ily fajta határozatok karrikaturájának* nevezve azt, mely ellen tiltakoznia kell a képviselőtestületnek. Ajánlja, hogy a képvis. testület is felebbezze meg a határozatot. Néhány hozzászólás után határozatilag kimondották, hogy a közig. biz. határozata ellen felebbezést adnak be, a kényszer nyugdíjazásra vonatkozólag pedig úgy határoztak, hogy az eljárást a miniszternek a fegyelmi ügyekben való döntéséig függőben tartják.

A polgármester ezután boldog újévet kívánva a képvis. testület tagjainak, az ülést berekesztette.

### Szemgyógyintézet van Miskolcra.

## T. ELŐFIZETŐINKHEZ!

Az új év alkalmából felkérjük azon t. olvasóinkat, kiknek előfizetése lejárt, nemkülönben azokat, kik az előfizetési díjakkal hátrálékban vannak, hogy lapunk mult számához csatolt utalványon az előfizetést megújítani, illetőleg hátrálékait beküldeni sziveskedjenek, nehogy lapunk további küldésében akadályozva legyünk.

A kiadóhivatal.

## HIREK.

### Ánkét

#### a husdrágaság ellen.

— Értekezlet a városházán. —

— jan. 4.

Csak legutóbb újítottuk fel lapunk hasábjain azt a mozgalmat, melyet az ujhelyi huszorsora ellen — eddig, sajnos, nem nagy eredménnyel, — folytattunk és egyben bejelentettük, hogy a közel jövőben szakszerű cikkeket iparkodunk meggyőzni a város urait arról, hogy az ujhelyi husbárók garázdálkodását tovább tünni már igazán nem lehet. Öszinte örömmel konstatáljuk, hogy ez irányban egyelőre szükségtelen a tevékenységünk, mert a hallatlanul elfajult huszorsora végre sorompóba állította a hivatalos köröket is, amelyek, úgy látszik, most már komolyan hozzálátnak ahhoz, hogy a bajokon radikális intézkedésekkel segítsenek. A város egész közönségének hálaja fogja jutalmazni őket, ha ezt valóban erélyesen keresztül viszik.

Csütörtökön, e hó 2-án délutánra értekezletre hívta össze *Farkas* Andor polgármester a husdrágaság dolgában a képviselőtestület számos tagját. Hogy mennyire elevenbe vág ez a kérdés, azt az is mutatja, hogy az értekezletre nagy számban gyűltek össze a meghívottak: pedig hát köztudomású, hogy az afféle értekezletekre, sőt a rendes bizottsági ülésekre is rendszerint csak nagynehezen lehet összehozni a tagokat. Ellenben csütörtökön olyanokat is ott láttunk az értekezleten, akik még a képviselőtestületi közgyűléseken is ritka vendégek.

Az értekezletet *Farkas* Andor polgármester nyitotta meg s miután eccezte a az ujhelyi élelmiszerpiac és különösen a huspiac mizériát, a rendkívüli drágaságot, azt a javaslatot terjesztette elő, hogy a város tegye meg a lépéseket egy hatósági huszék felállítására, mint ahogyan ez intézmény Beregszászon, Kaposváron s még több vidéki városban létesült már. Elmondotta a polgármester, hogy a pár év előtt rendezett próbavágatás sem sikerült rosszul, — pedig ezt elég ügyetlenül rendezték! Szerk. —), a város rá nem fizethet a hatósági huszékra, az pedig nem cél, hogy huzzon huzzon belőle, mert itt csak a polgárság anyagi helyzetének könnyítéséről lehet szó.

A javaslatához sokan szóltak hozzá. Voltak olyan hangok is, amelyek csak pillanatnyi, erőtlén intézkedéseket javasoltak, úgy, hogy a polgármester hívja össze a husiparosokat s próbálja rábeszélni őket az árak leengedésére, stb. Mások azzal vétek a bajon segíthetni, ha a vágatási díjakat szabályozzák, — mintha a mészárosok és hentesek sokat törődnének azzal, ha a hus nekik kevesebbe kerül. Hiszen látjuk, hogy az élő állatok ára az utóbbi időben esett, és ők azért a hus-

## A jó munkát felesleges dicsérni!

bátorkodom felhívni a nagyközönség becses figyelmét évek óta fennálló és a legjobb hírnévnek örvendő **gőzmosó-, vegytisztító- és ruhafestő vállalatomra**, hol is a legjutányosabb árban öt napon belül lesz minden elvállalt munka eszközölve, minden rongáló anyag mellőzésével. Ingek, gallérok, kézelők tükörfényesre tisztítatnak és rugékony hajlékonyságot kapnak, úgy hogy a nyakat kellemesen érinti. Midőn t. megbízóimat a fenti sorok szives figyelembe vételére felhívom, vagyok kiváló tisztelettel:

De mert jelenleg egy oly vegytisztító gyárral léptem összeköttetésbe, amely a jelenkor legjobb gépeivel van felszerelve, ennél fogva a nálam készült munka kivitele jóval felülmúlja a helyben működő hasonló tiszttitókat. Ennek alapján

**Kálosi M.**

gőzmosó és vegytisztító intézete  
Molnár István-utca 2.

árakat cseppet sem mérsékeltek. Itt csak radikálisan lehet segíteni, amint ezt a polgármester is hangsúlyozta.

A vágatási díjak szabályozását egyébként tervbevétték, mert itt tényleg fennállnak bizonyos szabálytalanságok. Ezen kívül azonban határozatban ment az is, hogy a polgármester tegye meg az előkészítő lépéseket a városi husszék felállítására. Hogy azt majd a város kezelje-e, vagy vállalkozónak adják ki, azt még nem döntötték el. Sokan voltak Grünbaum Simon álláspontján, aki lehelyesebbnek vélte, ha pályázatot hirdetnek arra, hogy ki vállalkozik egy hatósági felügyelet alatt álló husszék felállítására.

Azt is kívánatosnak mondotta az értekezlet, hogy a régi vásártéren elárúsító bódékat állítsanak fel a vidékről behozott hus részére, mert most főleg ezek hiánya miatt hoznak be oly kevés húst a vidékről.

Ami a hatósági husszékkel illeti, a polgármester most legelőbb is részletes tájékoztatást kér azoktól a városoktól, amelyekben ez az intézmény már működik, hogy milyen formában létesítették azt s milyen eredményeket értek el vele. Ha majd az információk beérkeztek, azok alapján tesz a tanács javaslatot a közgyűlésnek a husszék felállítására nézve.

Az ügy tehát most már meglehetősen helyes mederben volna, csak arra kérjük a város egész közönsége nevében a vezetőket s elsősorban a polgármestert: csak gyorsan, gyorsan, mert minden percért kár, amíg a huszusra tombolását tűrjük.

— **Ujévi gratulációk megváltására** újabbán Dongó Gy. Géza úrtól 2 koronát kaptunk. Ez összeggel gyűjtésünk 31 koronát tett ki, mely összeget átszolgáltattuk az árvaház pénztárnokának. A „Zemplén” hagyományos ujévi kérése tehát ez idén sem talált süket fülekre s ha nem is nagy összeggel, de mégis hozzájárult az árvák sorsának enyhítéséhez.

— **Ujévi üdvözlések.** Az ujhelyi közhivatalokban, ahol csaknem kivétel nélkül szerető tisztelet fűzi össze a tisztviselőtársakat, meleg szeretettel tartották meg a hagyományos ujévi üdvözléseket, melyek talán seholy annyi őszinteséggel, annyi bensőséggel nem mennek végbe, mint nálunk Ujhelyben. A vármegyeházán Thuránszky László főjegyző távollétében Bernáth Aladár tb. főjegyző vezetésével tisztelgett a vármegye közigazgatási tisztikara Dókus Gyulánál, aki előtt a küldöttség szónoka meleg szavakban adott kifejezést a tisztikar ragaszkodásának a népszerű alispán iránt. Majd Pintér István vármegyei árvaszéki elnök üdvözölte az árvaszék tisztelgő deputációjának élén az alispánt, aki nagyon szép szavakban köszönte meg az üdvözlést s egyben kijelentette, hogy az árvaszék működésével teljesen meg van elégedve, mert az árvaszék hívatásának a magaslatán áll. Ezután a vármegye egész tisztikara, élén Dókus Gyula alispánnal a kissé gyöngéledő Meczner Gyula főispán lakására vonult, ahol az alispán szép és meleg szavak kíséretében tolmácsolta a vármegye szeretetét és ujévi jókívánatait, melyeket a főispán meghatóttan köszönt meg és viszonzott. — A városházán a tisztviselői kar tisztelgett a polgár-

mesternél, kinek dr. Kelner Győző tolmácsolta a hivatalnokok jókívánatait az ujévi alkalmából. A polgármester rövid beszédben válaszolt, köszönetét fejezve ki a megnyilvánult ragaszkodásért, melyet ő maga részéről szintén érez a tisztviselők és alkalmazottak iránt. Az ujhelyi iparosság küldöttsége szintén jókívánatait fejezte ki a polgármesternek. — Meleg üdvözlések hangzottak el továbbá a törvényszéken, ahol a bírói kar és segédszemélyzet Fornszek Béla kuriai bírót, törvényszéki elnököt, a pénzügyigazgatóságnál, ahol a tisztikar Eisenmann Oszkár pénzügyigazgatót, a tanfelügyelőségénél, ahol Beregszászy István tanácsost üdvözölte melegen, ugyszintén a többi hivatalokban is.

— **A Kazinczy-kör estélye.** Igen jól sikerült, élvezetes estélyt rendezett esütörtökön, e hó 2-án a Kazinczy-kör, mely az idén oly elismerésre méltó szerepet játszik az ujhelyi társaság együttartása és kellemes, amellett pedig nívós szórakoztatása terén. A esütörtöki estélyen is nagyszámú közönség töltötte meg a vármegyeháza nagytermét s e közönség minden egyes tagja fényesen szórakozott előbb a műsor egyes pontjai, azután pedig a kedélyes és táncos jókedvvel ékes theaestélyen. A műsort délután 6 órakor Saáry Margitnak, a szintársulat kedvelt művésznőjének szaválata nyitotta meg. Apró költeményekkel nagy sikerrel és művésziességgel adott elő, a közönség sok tapsal köszönte meg kiváló produkcióját. — Azután Gómory László, szintén Mezey társulatának fiatal, de értékes tagja éneket, műdalokat s szintén élénk tetszésben részesült. Majd Karasz Csaby Odön, kassai író és hírlapíró, az „Élet és Litteratura” társzerkesztője olvasta fel egyik igen kedves novelláját, mely kitűnően elszórakoztatta a közönséget. Végül Szirmay István dr. vármegyei főügyész jelent meg a dobogón, hogy a műsor utolsó és egyben leghatásosabb számául Abrányi Emilnek egyik gyönyörű versét elolvassa. „Valaki jár a csatatéren” a címe ennek a remek poemának, mely aktualitásával is megragadta a közönséget. A költő a karácsony estén is szemben álló, háboruskodó keresztény nemzeteket ostromozza ebben a versben, amelyet Szirmay István dr. az ő hatalmas organumával megkapóan, gyönyörűen adott elő, rendkívüli hatást kelteve. A pompás műsor után Kovácsné vendéglőjéből szerviroztak vacsorát, majd nagy theázás, ezzel együtt pedig a legmelegebb hangulatban táncos mulatozás kezdődött, mely a hajnali órákig tartott. Az est résztvevői ezuttal is minden tekintetben a legjobb emlékeket vitték haza a Kazinczy-kör estélyéről.

— **A várvavárt tél.** Ezideig nagy volt a konsternáció a jégport hívei körében. Amiat, mert a néhány decemberi hideg nap után eső, kőd, meleg váltották fel egymást és amiat különösen, hogy még a karácsony is fekete volt. Igen ám, csak hogy tudni kell, hogy átlagos hőviszonyaink szerint a hideg napok januárra esnek és ha egyik másik évben voltak is erős hidegek decemberben, az csak kivételes állapotot jelentett, míg normális viszonyok mellett nálunk csak január 10—15. táján várható keményebb téli idő. Az időváltozás előjelei már mutatkoznak is. Az erős szél, a Szilveszter napi tiszta, derült napos ég és a hőmérsékletnek lényeges alá-

szállása ezek a jelek, amik, a változást mutatják. S ha hozzátesszük, hogy Szibériából 42 fokos hideget és Észak-Amerikából óriási havazásokat jelentenek, úgy minden optimizmus nélkül mondhatjuk, hogy a szibériai hideg és az amerikai hó hatása a mi hőviszonyainkra is lényeges befolyást gyakorolnak s megtörténhetik, hogy néhány nap múlva a tél egész nagyszerűségében fogja uralni a helyzetet. És ez mit jelent? Hogy az utcákon csilingelő szánkák, a vásártéren ródulók, a jégpályán pedig korecsolyázók fognak rajzani, vagyis megindul az igazi téli élet, az amely nélkül a tél csak teher, unalom és a rossz hangulat forrása.

— **A kassai kamara ujéve.** Szíves üdvözlésben részesítették az évforduló alkalmából a kerületi kereskedelmi és iparkamara tagjai Siposs A. Gyula elnököt, akihez a kamara nevében Kozák János alelnök intézett meleg szavakat. A kamara elnöke hálás köszönetet mondott a tolmácsolt jókívánásokért és utalva a jelenlegi szomorú perspektívájú gazdasági és politikai viszonyokra kifejezte azt a kívánságot, hogy e nehéz időben az új év küzdelmes munkája az együttérzés és összetartás által segítve minél szebb és boldogabb kor megalapozását hozza.

— **Eljegyzés.** Folyó hó 7-én tartja eljegyzését Hönig Antal, Hönig Herman nagymihályi vendéglős fia Simon Emmával.

— **Hitközségi adókievetés.** A helybeli statusquo íz. hitközség adókievető bizottsága munkálatait befejezván, az 1912/13. isk. évre szóló isk. adókievetési és 1913. évre szóló hitk. adókievetési lajstrom f. jan. hó 9-éig a hitk. irodában közszemlére tétetett. Felszólamlások ugyanezen napig és ugyanott szóval vagy írásban jelenthetők be. Későbbi felszólamlás figyelembe nem vehető. Az isk. adóról minden érdekelt, a hitk. adóról pedig azok kiknek adója emeltetett és akik új tagokként vétettek fel, külön írásos értesítést kapnak.

— **Pályázatok a vármegyénél.** Bajusz Andor nagymihályi főszolgabíró a lemondás folytán megüresedett nagymihályvidéki körorvosi állásra pályázatot hirdet és felhívja mindazokat, kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy pályázati kérvényüket hozzá f. évi január hó 20-ig annál is inkább nyújtsák be, mert a később érkező kérvényeket figyelembe venni nem fogja. Az állás javadalmazása: évi 1600 korona fizetés, 600 korona lakbér és 992 korona évi fuvarátalány.

A bodrogközi járás főszolgabírája, Bencsik István a nagykövesdi körjegyzőségben rendszeresített, 1000 korona illetményvel javadalmazott segédjegyzői állásra hirdet pályázatot és felhívja a pályázni szándékozókat, hogy szabályszerűen felszerelt pályázati kérvényüket a Nagykövesd község házána f. évi január 15-én d. e. 10 órakor megejtendő választást megelőzőleg, január hó 12-ig hozzá nyújtsák be.

— **Angyalos forintok.** A nyomorúságnak ékes bizonyosságát adja az is, hogy a ládafiából előkerülnek a régi angyalos forintok, amelyek 1869. évben kerültek forgalomba. Mintegy 10—15 év óta angyalos forintokat nem igen lehetett látni. Akinek volt belőle, eltette emlékül. Kulestartót, mellőt, készítettett belőle az, akinek sok volt az angyalos forintja. Pár év előtt ilyen pénzért, melynek 2 korona az értéke, 2 korona 40—50 fillért is adtak, ma ismét annyi van belőle forgalomban, hogy átlag minden 20

régi forint között akad egy-kettő. De képzelhető, hogy milyen kétségbeesítő ott a nyomor, ahol 3—4 évtizeden át őrzött kedves emlék, az angyalos forint újra előkerül s gurul a kenyeres, vagy fűszeres boltba, onnét tovább, tovább.

— **A rendőrség a múlt hónapban.** Schmidt Lajos kapitánynak az 1912. évi december haváról szóló jelentése szerint a személy és vagyonbiztonság az elmúlt hónapban általában véve kielégítő volt. Lopás büntette 10, lopás vétsége 20, egyéb büntett vagy vétség 12 esetben fordult elő, illetőleg ennyiszor fogatosítottatott nyomozás. Baleset bejelentés 9 történt, nagyobbára jelentéktelen sérülésekről. Tűz 1 esetben fordult elő. Kiutasított, kitiltatott illetőleg eltoloncoltatott 71 a közbiztonságra veszélyes idegen illetőségű egyén. Amerikába kivándorolt 4 egyén, vissza nem tért egy sem.



## SZÍNHÁZ.

\*\* **Szilveszteri kabaret.** Az ó-év utolsó estélyén sikerült kabaret-előadással mulattatta a közönséget a szintársulat. A gazdag műsor legkiemelkedőbb száma egy kis egyfelvonásos angol bohózat előadása s abban Nagy Imre fényes alakítása volt, amely ugyancsak próbára tette a közönség nevető izmait s gazdag humorával egy fél órán át harsogó derűtségekben tartotta a közönséget. Ugyancsak rendkívüli derűtséget keltett mindjárt ezt követőleg Sarkadi Gusztávnak pompás és eredeti mókája, a Beketov-cirkusz bohócának kitűnő utánpótlása. Elismerésre tarthat még számot Szécsi Emma szép éneke, Belezny Margit és Fekete Rózsi finoman eladott szononjai, Gómory László szaválata és Oláh elegáns konferánsza.

\*\* **A hajduk hadnagya.** Szerdán egy Ujhelyben évek óta nem adott kitűnő operettet elevenített fel a társulat s ez a repriz egy pompás estét szerzett a közönségnek s fényes sikert az operette-ensembelnek. Különösen nagy sikerük volt Szécsi Emmának és Radványi Dezsőnek. Hangjuk nagyszerűen érvényesült Cobor szép áriáiban. Kitűnően a helyén volt Belezny Margit a csapongó temperamentumu Barbaréna szerepében, ugyszintén nagyon ügyesek voltak, Sarkadi, Nagy Imre, Bakó.

\*\* **Primerose kisasszony.** A esütörtöki bemutatót meglehetősen lánghán fogadta a közönség; a darabtól bizonyos irodalmi értéket nem lehet elvitatni, de másként roppant hozszaszadalmas és unalmas s ezen az előadás sem sokat segített, mert egy

TUBERIN

ÖRKÉNY

Siessen addig, míg nem késő egészségét visszaszerezni!

Egy jelentéktelennek látszó meghűlés az összes légzőszervek legkülönfélébb megbetegedését vonhatja maga után. Igyekezünk idejekorán elejét venni a bajnak, mert a könnyelmű elhanyagolás sokszor végzetessé válhatik. A meghűlésből eredő köhögés, rekedtség, meghűlés, nehézlégzés és a légzőszervek harutos megbetegedéseinek kitűnően bevált az orvosi előkészítettek **TUBERIN** Mindenütt kapható. Egy üveg ára 2 korona 50 fillér által javasolt. Rendelhető meg utánvétellel az egyedüli főraktárból:

Diana-gyógyszertár, Budapest, Károly-körút 5. szám

kissé bizony, döcögős és vontatott volt. Még leginkább tetszetek Fekete Rózi és Oláh.

**\*\* Az első jutalomjáték.** É hétének különös színházi eseménye Sarkadi Gusztávnak a társulat kedvelt titkáranak és komikusának jutalomjátéka lesz, szerdán f. hó 8-án, mely alkalommal a Hajduk hadnagya kerül színre. Sarkadit bár elég ritkán látjuk a színpadon mindig kedves és kellemes percek szerzett közvetlen humorával és reméljük, hogy közönségünk nem lesz háládatlan vele szemben hanem zsufozásig fogja megtölteni a nézőteret. Jegyek ezen előadásra már ma válthatók.

**Heti műsor:**

Vasárnap d. u. „Csitri“ félhelyár, este „Csókszanatórium“ op.  
Hétfő d. u. „Kisgróf“.  
Kedd este „Kisbarátné“ operette.  
Kedd „Piktörök“ vígjáték.  
Szerda „Ostrom“ színmű.



**IRODALOM.**

— **Karácsonyi kézimunkák.** Már most gondoskodik arról, a magyar leányvilág eleven és okos lapja, a „Magyar Lányok“ hogy olvasónőinek segítségére legyen a karácsonyi ajándék tervezettségében, Tanulságos, világos cikket közöl huszonöt szívből-szob kézimunka mintának bemutatásával csupa oly kézimunkáról, amely praktikus és kedves ajándék lehet már néhány hét múlva. És amíg így tanácsot ad és tanít, közben szórakoztat is Tutsek Anna kitűnő leánylapja, amelynek szépirodalmi részét java magyar írók írják. A Magyar Lányok előfizetési ára negyedévre 3. korona. Kiadóhivatala Budapest. VI. Andrassy-ut 16.

**Heltai Jenő:** Hét sovány esztendő és más elbeszélések. A „Hét sovány esztendő“ az első igazi magyar bohém-regény. Csupa jókedv, csupa vidámság és amellet csupa igazi művészet. Az „Izgatott Rókák“, így nevezik magukat a regény bohém-társaságának tagjai, egyik mulatságot a másik után csapják, egyik lumpolás a másikat váltja fel és az örökös éjjeljelezket még sem nézzük zülötteknek, van bennük valami nemes, valami finom, valami tiszta. Smiczinek, a piktornak és a vörös Tiezának —ők a regény tulajdonképeni főhősei — szerelme a legmeghatóbb történetek egyike. Ez a szerelem ad Tiezának, ennek a jószívű gyermeknek erőt, hogy kiszabadítsa magát vén uszorása karmai közül, hogy a pénz és gádzagság minden kísértésének ellent-

állva, nyomorban és szegénységben hűséges társa maradjon Smiczinek. A „Hét sovány esztendő“, mely Heltai néhány más jókedvű elbeszéléssel együtt az Athenaeum Könyvtár legújabb köteteként jelent meg, csak növelni fogja ennek a nagyon kedvelt vállalatnak népszerűségét. A kötet borítékáját Basch Árpád finom rajza díszíti. Ara — mint az Athenaeum Könyvtár, minden köteté — kötvé 1 kor. 90 fillér.

**Lányi Ernő Nótáskönyve.** Most jelent meg az országos híru legnépszerűbb nótaszerző Lányi Ernőnek „Vágy zsebre“ alakú zsebkönyve, a szerző arcképével ellátott díszes kiállítású nótáskönyve. Lányi Ernő kétszáz népszerű dalából a 20 legszebbet, a többek közt a „Régi nóta híres nóta“, „Kossuth gyászda“, „Nagyságos és tekintetes szolgabíró ur“ a „Chlopi nóta“, „Valamikor úgy szeretél“, „Kuvik madár“ stb. stb. közkedvelt nótákat tartalmazza a nótáskönyv énekhangra és zongorára, és a hamisítatlan, tősgyökeres magyar muzsika kedvelőinek igaz öröme adta ki az értékes nóta sorozatot Klökner Ede Budapesti zeneműkiadó, ahonnan az két koronáért megrendelhető.

Felelős szerkesztő: **Dr. Adriányi Béla.**  
Helyettes szerkesztő: **Teleky Sándor.**  
Laptulajdonos: **Ehler Gyula.**

**HIRDETÉSEK.**

Információk. Inkassók. Kétes követelések megváltása. Tranzakciók. Fizetésektelen czégek szanalása. Egyezségek finanszírozása. Moratoriumok kieszközlése és megállapodások létesítése a hitelezők meglátogatása kapcsán

**Lloyd Hitelevő Egyesület**

Budapest, Andrassy-ut 24.  
Telefon: 177-45, 42-43, 119-11.  
Sürgőnyezim: Lloydibus.  
Közbenjárók díjaztatnak.

**Millió**  
ember használja

**Köhögés**  
rekedtség, elnyalkasodás, hurut, köszvény és számarköhögés ellen,  
**a Kaiser-féle Mell-Caramellát**  
a „Három Fenyő“ védjeggyel.

6100 közjegyzőileg hitelesített bizonyítvány orvosok és privát egyénektől tanúsítja a biztos eredményt.  
Egy csomag ára 20 és 40 f.  
Egy doboz 60 fillér.  
Kapható: Ehler Gyula és Widder Gyula gyógyszerárakban s Hrabéczy Kálmán drogériájában, Sátoraljaújhely.

1912. V. 235/1. szám.

**Árverési hirdetés.**

Alulírott bírói kiküldött mint végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy a Sárosvármegyei Takarékpénztár Rt. eperjesi bej. czég végrehajtónak, meg nem nevezett alsónyirjesi lakos végrehajtást szenvedett elleni végrehajtási ügyében, az eperjesi kir. törvényszék mint váltóbírósnak 8331. 1912. és 8332/1912. számú két rendbeli végrehajtást rendelő végzéseivel következtében a végrehajtató 3000 kor. és 3000 kor. összesen 6000 kor. tőkekövetelés, ennek 1912. aug. 14 től járó 8% kamata, 1/3% váltódíj és eddig összesen 376 kor. 73 fillérben megállapított költségek kielégítése czéljából végrehajtást szenvedettnél lefoglalt 3740 koronára becsült gazdasági eszközök, sertések, ló, tehén és szalmából álló ingóságok nyilvános árverés útján Alsónyirjes községben, végrehajtást szenvedett lakásán az 1913. évi január hó 14-ik napjának d. e. 10 órájkor kezdődőleg el fognak adni a legtöbbet ígérőnek, készpénz fizetés kötelezettsége mellett.

Varannó, 1912. december 31-én.

**Daróczy Pál,**  
bírói kiküldött.

**PFEIFFER SÁNDOR**  
építész-építőmester

**Sátoraljaújhely.**  
Iroda és telep:  
Árpád-utca 19. szám. Saját ház.

**Elvállal:** mindenemű épületek tervezését és felépítését, építkezések művezetését és leszámolását, **tűzbiztos** gipsz és vasbeton menyezetek készítését, minden néven nevezendő **vasbeton szerkezetek statikai számítását és azok kivitelét;** cement, granitó-terazzó, keramit, aszbeszt, aszfalt, stb. burkolatok készítését.

**Állandó raktár:** román és portland cement, homlokzat köpor, gipsz, aszfalt, szigetelő-lemez és kátrány termékekben.

**Úrasági inasnak**

ajánlkozik egy irni, olvasni tudó, 17 éves jól megnőtt fiu.

Czim a kiadóhivatalban.

8444/1912. tk. szám.

**Árverési hirdetményi kivonat.**

A sátoraljaújhelyi kir. törvényszék telek-könyvi hatósága közhírré teszi, hogy a dr. Tóth Alajos sátoraljaújhelyi lakos végrehajtónak, Kassai József (nos Balogh Erzsébettel) alsóimihalvi lakos végrehajtást szenvedő elleni 96 kor. 40 fillér tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a sátoraljaújhelyi kir. törvényszék (sátoraljaújhelyi kir. járásbíró) területén levő, az Alsóimihalvi község határában fekvő,

1. az alsóimihalvi 42 számú betétben A. I. 1-7 sor 350, 351, 656, 657, 658, 790, 791. hr. szám alatt felvett Kassai József (nos Balogh Erzsébettel) néven álló rét, rét, szántó, szántó, szántó és rétből álló ingatlanra 1933 korona kiküldési árban;

2. ugyanezen betétben A. II. 1-2 sor 372. és 373. hr. szám alatt felvett ugyanannak néven álló rét és rétből álló ingatlanra 109 korona kiküldési árban;

3. ugyanezen betétben A. III. 1-2 sor, 797. és 798. hr. szám alatt felvett ugyanannak néven álló rét és szántóból álló ingatlanra 683 korona kiküldési árban;

4. az alsóimihalvi 130. sz. betétben A. I. 1-2 sor, 867. és 868. hr. szám alatt felvett rét és szántóból álló ingatlanból, ugyanannak B/1. alatti 1/4 rész jutalekaira 324 koronában ezenel megállapított kiküldési árban az árverést elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlanok az 1913. évi január hó 21-ik (huszonyeg) napján délután 3 órakor Alsóimihalvi községben, a község házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kiküldési áron alul is eladani fognak.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át, vagyis 193 kor. 30 fillért, 10 kor. 90 fillért, 68 kor. 30 fillért és 32 kor. 40 fillért készpénzben vagy az 1881. évi LX. törvényezikk 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. sz. a. kelt m. kir. igazságminiszteri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881: LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

A kir. törvényszék telek-könyvi hatósága megállapítja, miszerint:

1. a fenti ingatlan a kiküldési ár 2/3 részénél alacsonyabb vételárban le nem üthető;

2. hogy azon árverelő, aki a kiküldési árat meghaladó ígérletet tesz, köteles nyomban a leütés után bánatpénzt az általa ígért vételár 10%-áig kiegyesítenni, mit ha elmulaszt, ígérte figyelmen kívül marad s a haladéktalanul folytatandó árverésben mint árverelő, többé részt nem vehet.

3. a magyar takarékpénztárak központi jelzálogbankja rt. amennyiben az árverésben részt venni óhajt, bánatpénzt a Vn. 21. §-a alapján letenni nem köteles.

Sátoraljaújhelyben, a kir. törvényszéknél, mint tkvi hatóságnál 1912. évi október 31-én.

Makó s. k.,

kir. törvszéki jegyző.

**Fajtiszta Ripária Portális**

(GLOIRE DE MONTPELIER.)

I. osztályu sima vesszők 45 cméter hoszban 16 K., 120 cm. hoszban 48 K. ezrenként.  
II. osztályu 45 cm. hoszban 6 K. KÉSZLET  
EGYMILLIO. Gyökeres I. osztályu Ripária Portális egy- vagy két éves 30 koronáért ezrenként kapható \* \* \* \* \*

Schneider C uradalmi intézőnél, Zemeskenéz.

**Grand HOTEL ESPLANADE SZÁLLODA** Nagy BUDAPEST, III., ZSIGMOND-UTCZA 38-40. Telefon 130-35.

a Szent-Lukács- és Császár-gyógyfürdőkkel szemben. (Rózsadomb parkos tövében.)

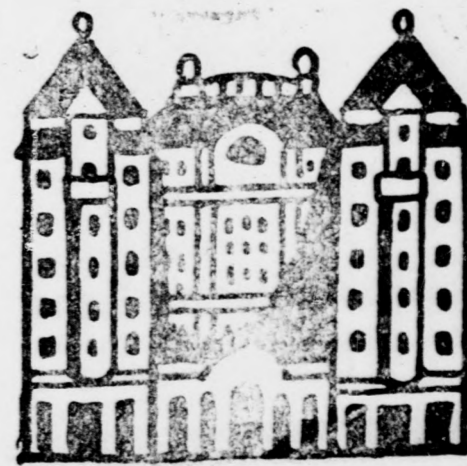
A modern technika legújabb vívmányainak alkalmazásával teljesen ujonnan épült hat emeletes szálloda 250 szobával berendezett Rézbutor, központi légfűtés, minden szobában hideg-, melegviz, villanyvilágítás, Liftek, külön olvasó, társalgó, író-szobák stb.

Elsőrangu étterem és kávéház.

Penziórendszer is. Kereskedelmi utazók és fürdőzőknek igen alkalmas. A vonatokhoz saját autojáratok.

Villamos közlekedés minden irányban. — Mérsékelt polgári árak. Uri és női fodrász a házban.

Szives pártfogást kér **PALLAI MIKSA,** igazgató-tulajdonos.



Nagy butor-, szőnyeg- és függöny-raktár.

**WINDT JAKAB és LAJOS**BUTORKERESKEDÉSE és ZONGORATERME  
Sátoraljajhely. Kazinczy-utca 3. szám.Nagy raktár: háló-, ebédlő- és szalon szobákból,  
tölgy, kőris, dió, bükk, mahagoni és palisander fából készült  
fényezett faminőségekben.Egyedüli elárúsítója a „Slavonia” keményfa butorgyár készítményeinek.  
Vas- és rézbútor legjobb kivitelben.**KÉPEK, GYERMEKKOCSIK  
FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK, SZŐNYEGEK.**Mindennemű szőnyegek készítését bármely színben és nagyságban  
olcsón elvállalom.Saját műhelyünkben minden e szakba vágó munkák  
gyorsan s pontosan készíttetnek rajz és méret szerint is.Vevő kívánságára egy helyben mint vidéken  
bármikor is díjtalanul szívesen megjelenek.

Videki megrendeléseket pontosan eszközölünk.

Állandóan raktáron tartunk:

Három rétű lószőr madraczot, egy ágyba való 50 korona.  
" " affrik " " " " 15 "**Elsőrendű zongorák gyári raktára.**

Egy használt fordítható tekeasztal jó állapotban jutányos áron eladó.

Legolcsóbb butorbevásárlási forrás.

Kívánatra kedvező fizetési módokat nyújtok.

Elsőrendű butorok gyártmányai.

**MEGYEI ÁLTALÁNOS BANK**

részvénytársaság

**SATORALJAUJHELY.**

Elfogad betétet kamatozás végett.

Leszámitol váltó- és jelzálog-kölcsönöket

Bevált külföldi pénzeket (dollárokat).

Folyó számlahitelt és ovadékokat nyújt kedvező feltétellel

Eszközl 10-től 50 évig terjedő

**törlesztéses kölcsönt**Vásárol megbízásra értékpapírokat és sors-  
jegyeket és előlegzi az értéket havi törlesztésre.

Elvállal minden a bankszakba vágó megbízást.

A Megyei Általános Bank részvénytársaság

Igazgatósága.

**Bérbeadó lakás.**Sátoraljajhelyben egy  
5 szoba és megfelelő mel-  
lékhelyiségekből, kert- és  
parkból álló uri lakás  
1913. évi május hó 1-től bérbeadó. Ugyanott 6 szekér elsőrendű  
sarju is eladó. — Czim a kiadóhivatalban tudható meg.**Szerszám és müfa eladás.**

266 darab tölgyfa, 155 darab szilfa

76 „ cserfa, 23 „ kőrisfa

zárt ajánlat útján a legtöbbet ígérőnek lábon eladatik.

A fa a révleányvári erdőben és az örhegyi vadaskertben  
bármikor megtekinthető. Január hó 20-án tul beérkező áraján-  
latok figyelembe nem vétetnek. Bővebb felvilágosítással kész-  
séggel szolgál és előzetes értesítésre perbenyiki vasutállomásra  
kocsit küldaz örhegyi uradalmi tisztartóság,  
u. p. Perbenyik.**Szőlőoltványok,****szőlővesszők!**Magyarországon egyik legmeg-  
bizhatóbb szőlőtelep a **Molnár József**  
**szőlőtelepe Ertarcán (Bihar m.)**  
hol mindenféle borfajok a legkoráb-  
ban érő csemegétől a legkésőbbben  
érőkig: **Ecquisit lugas** és más kü-  
lönlegességek, valamint gyökere-  
sitett európai szőlővesszők a leg-  
jutányosabb árakban kaphatók.Arjegyzék kívánatra ingyen és  
bérmentve küldetik.Czim: **Molnár József szőlő-  
telepe Ertarcán, (Bihar megye.)**

Sürgőnyezim ugyanaz.

**Tölgyfa-lécz**27x27<sup>m</sup> 11000 db. l.— m. db.-hént 4 fill.  
15000 „ 1.25 m. „ 5 fill.**Szőlővessző,**kerítés czélokra stb. alkalmas,  
azonnali leszállításra ajánlatik.  
Bővebbet Alberti Richard fater-  
melő Budapest, VI., Bajza-u. 34/c,**A VILÁG-LEGJOBB**Az angol király  
szállítója.Különlegesség:  
„Kingdom-Blend“  
Five o'clock-Tea S. M  
Öfelsége az angol király  
szállítója.A walesi herceg  
szállítója.„U. K.“-TEA  
a legkiadósabb és legzama-  
tosabb.Főraktár: **Vilkovszky Kálmán, Grosz Soma, Bilanovits P.**  
és Társa és Tóth Lajos kereskedéseikben.

# SZEGŐ áruházában Sátoraljaujhely

a még visszamaradt

**uri- és női divatcikkek,**  
női felöltők, blousok, aljak, kosztümök,

==== sportcikkek, gyermekruhák és szőrmeáruk

==== mélyen áron alul kaphatók. =====

## Eladó borok.

Saját termésű boraimból eladók:

1901. évi 3 puttonos asszu	1 lit.	5 K. — f.
1906. " 4 puttonos ssszu	1 " "	8 K. — f.
1904. " szamorodni	1 liter	2 K. 40 f.
1906. " szamorodni	1 " "	2 K. — f.
1911. " pecsenye bor	1 " "	1 K. 20 f.
1911. " asztali bor	1 " "	1 K. — f.
1911. " édes rácziürmös	1 lit.	1 K. 20 f.
Saját főzésű törk.-pálinka	2 éves l.	2 K. 40 f.

Levélbeni megrendelésre házhoz szállítom.

Eladom a kies fekvésű zsólyomkai fürdőmet teljes felszereléssel és szőlővel. Értekezni nálam lehet.

**Viniczay György**  
Sátoraljaujhely, Zsólyomka

## Makulatura

papírok

**olcsó áron kaphatók**

kiadó hivatalunkban

## Fagyos testrészek és fagydaganatok

gyökeres gyógyítására a legbiztosabb gyógyszer a

## „Szt.-Antal“ fagykenőcs

mely néhány bekenés után már gyökeresen gyógyítja a fagyásokozta daganatot és fájdalmakat.

Egy tégely ára 1 korona.

## Valódi Chinai Thea

Melange és Meriacotta keverék, kiválóan finom, aromatikusan zamatos thea.

Egy bádoggal . . . 40 fillér.  
Kimérve, egy dekagramm 30 fillér.

Kapható:

a „Szt.-Antal“ gyógyszertárban

Sátoraljaujhely, Széchényi-tér

Wilhelm Henrik utóda  
Nagy butorraktár. **BLUM GÉZA** Szőnyeg és függöny áruház.

SÁTORALJAUJHELY.

Teljes lakberendezések: ebédlő-, háló-, uri- és szalon-szobáknak dió-, tölgy-, bükk-, mahagoni- és palisander fából készült butorokból.

Vas- és rézbutor.

MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK.

heti részletfizetésre.

**GYERMEKKOCSIK**

legujabb és legfinomabb kivitelben.

Torontáli, Szmi,na, Tilim és hollandi szőnyegek nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és méretben elvállalok.

**FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK**

nagy választékban.

Applikált store, bonne-femme, vittáge

**Dupla ágyteritők.**

Asztalos és kárpitos műhelyemben bármily e szakba vágó munka készül.

Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgálók.

LEGUJABB SZERKEZETŰ  
**CZIMBALMOK**



Schunda V. József

cs. és kir. udvari hangszer-gyáros hírneves gyármányaiból

állandó bizományi raktár van

Sátoraljaujhelyben

Rákóczi-utca 24. sz. alatt.

Igen kedvező részletfizetési módokat.

Vidéki megrendeléseket azonnal szállít.

## HIRDETMÉNY.

**A zemplénmegyei kereskedelmi-, ipar-, termény- és hitelbank**

**részvényesei**

**a folyó 1913. évi február hó 2-án délelőtt 10 órakor**

**Sátoraljaujhelyben, az intézet helyiségében tartandó**

## **XLII. évi rendes közgyűlésre**

tisztelettel meghívotnak.

### **T á r g y a k :**

1. Közgyűlési elnök és jegyzőkönyv hitelesítők választása.
2. Az igazgatóságnak évi üzleti jelentése.
3. A felügyelő-bizottságnak jelentése.
4. Az 1912-ik évi mérleg megállapítása, a nyereség felosztása és az osztalék kifizetése iránti határozat.
5. Az igazgatóságnak és felügyelő-bizottságnak adandó felmentvény.
6. Sorrendben kilépő két igazgatósági tag helyének választás utjáni betöltése.

Minden részvényes, ki akár személyesen, akár meghatalmazottja által a közgyűlésen résztvenni kíván, felkérjük, hogy az alapszabályok 26. §-a értelmében részvényeit a le nem járt szolvényekkel együtt a közgyűlést megelőző napokban az igazgatóságnál elismervény mellett letéteményezni sziveskedjék.

Kelt Sátoraljaujhelyben, 1913. évi január hó 3-án.

**Az igazgatóság.**

## **Strom Testvérek**

hatóságilag engedélyezett

**villamossági felszerelések vállalata**

Sátoraljaujhely, Kossuth Lajos-utca 26. sz.

Tisztelettel értesítjük a n. é. közönséget, hogy Sátoraljaujhelyben, Kossuth Lajos-utca 26. sz. a. egy

**villamossági berendezési vállalatot**

nyitottunk.

Elvállalunk villamvilágítási berendezéseket, villamcsengők házi telefonok és villamhárítók felszerelését és jó karban tartását, ugy helyben, mint vidéken is.



## **Szénhiány**



daczára leggyorsabban szállít  
**Salgótarjáni és Porosz** darabos, koczká-, dió- és akna-  
szén szobafűtési és üzemi cé-  
lokra, teljes kocsirakományokban

Telefon szám 17.

**NEUMAN JENŐ**   
Sátoraljaujhely.

## **Palaczk érett bor eladás.**

1906. évi Asszú tokaji palaczk 3 K. — f.  
1905. évi Szamorodni lit. „ 2 K. — f.  
1904. évi Szamorodni tokaji „ 1 K. 40 f.

Továbbá régibb Szamorodni és Asszú borok tokaji  
palaczkokban 3–10 koronáig kaphatók.

**Dókus Mihály**  
Sátoraljaujhelyben.

Van szerencsém a nagyérdemű közönség szives tudomására hozni, hogy a m. kir. technológiai iparmúzeum által rendezett

## **czipészipari mestertanfolyamot**

Budapestem elvégeztem és a szaktanfolyam tárgyaiból, nevezetesen az anatómia, szerkmértan, számtan-kalkuláció, könyvvitel, jogismeret, czipészipari technológia és szakrajzból levizsgáztam, melyről a technológia által kiállított bizonyítványom tanuskodik és így abban a helyzetben vagyok, hogy a czipészipari mai kor igényeinek teljesen megfelelő lábbeliket készítek. Különösen beteg lábakra, úgymint: rövid láb, donga láb, roskadt láb (ludtál) és mindenféle abnormális lábakra kényelmes lábbelit készítek. Sportezipők, vízhatlan vadászezipők és eszmákat a legkényesebb igényeknek megfelelőleg készítem.

A nagyérdemű közönség szives pártfogását kérem és maradok szolgálataira kész tisztelettel

**Fedorcsák János**  
okl. czipésmester.  
NAGYMIHÁLY.